



POMPE • PUMPS • PUMPEN • POMPES • BOMBAS

- Ricambi
- Istruzioni per l'uso

- Spare Parts
- Directions for use

- Ersatzteilen
- Gebrauchsanweisung

- Rechanges
- Instructions de service

- Repuestos
- Instrucciones para el funcionamiento





LEGGERE ATTENTAMENTE

IMPORTANTE: la Ditta costruttrice Zambelli Enotech garantisce che la macchina è stata costruita nel rispetto delle norme vigenti. La garanzia sul prodotto è di 12 mesi; dalla garanzia sono escluse le parti elettriche e le parti soggette ad usura. L'acquirente ha diritto esclusivamente alla sostituzione delle parti difettose, previo riscontro da effettuarsi presso la nostra sede o a domicilio del cliente, con addebito delle spese di trasporto e manodopera. Sono esclusi dalla garanzia danni derivanti dalla cattiva conduzione della macchina, dalla inosservanza delle norme di manutenzione, nonché le errate manovre dell'operatore.

NORME DI INSTALLAZIONE

• Installazione della macchina

La macchina deve essere posizionata in piano ed in modo da assicurarne la stabilità, anche durante le fasi di pompaggio.

• Collegamento elettrico

- L'installatore deve alimentare la macchina mediante la preventiva installazione di un interruttore onnipolare (con protezione magnetotermica o con fusibili).
- L'installatore deve attuare un collegamento a spina di tipo unificato o compatibile con la corrispondente presa.
- L'installatore deve installare a monte della presa un interruttore differenziale con soglia di intervento a 30 mA.
- La presa deve essere munita di collegamento a terra conforme alle norme di buona tecnica (CEI 64-8).
- L'installatore provvederà a dotare la macchina di cavo elettrico che deve essere in un unico tratto e deve essere munito di guaina di protezione contro le abrasioni; esso deve essere steso in modo da non essere a contatto con l'acqua né con l'involucro della macchina per non subire lesioni a contatto con corpi taglienti o abrasivi, oppure ad alta temperatura.

• Prove preliminari

- Prima di mettere in moto la pompa verificare che il carter di protezione della trasmissione sia fissato adeguatamente con i bulloni.

• Norme di prevenzione degli infortuni e per un buon funzionamento

Prima di mettere in funzione la macchina debbono essere effettuate le seguenti operazioni:

- Controllare che i bulloni di fissaggio del carter di protezione siano ben fissati. È vietata la rimozione dei ripari, dove ve ne sia la presenza.
- L'impiego delle macchine elettriche, soprattutto se vi è presenza di acqua o di umidità, richiede che tutte

le prescrizioni siano seguite con scrupolo.

- Evitare di indirizzare getti d'acqua sul motore e sulle altre parti dell'impianto elettrico.

• Norme di esercizio

- Lavare accuratamente la macchina prima e dopo l'uso. Prima di mettere in moto la macchina controllare che tutti i dispositivi di sicurezza siano installati.
- Prima di avviare la macchina accertarsi che la stessa sia ben collocata in piano e che ne sia assicurata la stabilità.
- Il by pass deve **sempre essere chiuso** (leva rivolta verso l'operatore) per iniziare ad aspirare.
- È vietato spostare la macchina durante il suo funzionamento; qualora se ne ravvisi la necessità, fermare il motore e staccare la spina;
- È vietato tentare di raggiungere ed estrarre eventuali corpi estranei all'interno della macchina; l'operazione deve essere eseguita a macchina ferma e spina disinserita.
- **Funzionamento by pass:** quando l'apposita leva è posizionata verso i raccordi (dx o sx) il by pass è aperto; la leva rivolta verso l'operatore determina la chiusura del by-pass. Per l'aspirazione del diraspato tenere sempre chiuso il by-pass.
- La pompa non deve funzionare mai a vuoto (assenza di liquido).
- Se il motore stenta a partire, ruotare per un attimo l'invertitore nel senso inverso, riportandolo poi nella posizione aspirante.
- La pompa può aspirare in entrambe le direzioni (destra/sinistra).
- Per la conservazione del rotante, lavare sempre dopo l'uso la pompa con acqua ed evitare che il rotante rimanga fermo a contatto con i liquidi travasati.
- Nelle pompe con trasmissione a cinghia controllare che sia sempre tesa.
- **Prima dell'uso, qualora la pompa rimanga inattiva per un certo periodo, avere l'avvertenza di pompare per qualche minuto ACQUA TIEPIDA.**
- Il livello di pressione acustica equivalente ponderato A nel posto normalmente occupato dal lavoratore addetto è inferiore a 70 dB (A)
- Il sollevamento e il trasporto della macchina deve avvenire esclusivamente utilizzando mezzi adeguati.

ATTENZIONE! ASSOLUTAMENTE VIETATO MANOVRARE IL VARIATORE DI VELOCITA' A MOTORE SPENTO!

NORME DI MANUTENZIONE : TUTTI GLI INTERVENTI D'ISPEZIONE E MANUTENZIONE DEBBONO ESSERE EFFETTUATI A MACCHINA FERMA E SPINA DISINSERITA DALLA PRESA, IN PARTICOLARE, LA PREDISPOSIZIONE DELLA CINGHIA, OVE ESISTA SULLA PULEGGINA, PER SELEZIONARE LA VELOCITA'.

CONTROLLI PERIODICI

TIPO DI CONTROLLO	PERIODICITA'
Verificare il collegamento equipotenziale ed a terra di tutte le parti metalliche	Annuale
Verificare l'efficacia dell'interruttore differenziale posto a monte dell'apparecchio	Mensile
Controllare che il rivestimento del cavo elettrico di alimentazione non abbia subito lesioni	Annuale
Controllare che il carter sia correttamente montato e le viti serrate a forza	Mensile
Controllare lo stato della vernice; per evitare la propagazione della ruggine, ritoccare immediatamente le eventuali scrostature dovute all'uso	Annuale

PLEASE READ CAREFULLY

IMPORTANT: The manufacturer Zambelli Enotech guarantees that the machine was built in compliance with existing rules. The product warranty is 12 months, the guarantee does not include electrical parts and parts subject to wear. The purchaser is entitled only to replacement of defective parts, subject to verify must be made at our office or the customer's home, which will take charge of the costs of transportation and labor. Excluded are damages caused by mismanagement of the machine, the non-compliance with maintenance and the mishandling of the operator.

DIRECTIONS FOR INSTALLATION

- The unit must be positioned on a level ground to secure its stability also during operation.

• Electric connection

- The installer must feed the machine through previous installation of a multi-polar switch (with magnetothermic protection or with fuses).
- The installer must make a connection with a unified type plug compatible with the corresponding tap.
- Upstream the tap he must install a differential switch with threshold of intervention at 30 mA.
- The plug must be equipped with ground connection according to the rules of good technique (CEI 64-8).
- The installer will provide the machine with electric cable which must be as follows: be one single piece, have a protection sheath against abrasions, be stretched out without coming in contact with the machine body and without undergoing injuries by the contact with cutting or abrasive bodies or high temperature.

• Preliminary tests

- Before starting the pump check that the belt transmission guard be properly fastened with bolts.

• Accident prevention rules and directions for a good operation

Before putting the machine working do the following operations:

- Check that the bolts of the belt transmission guard be properly fastened.
- It is forbidden the removal of protection and shelters, where available.
- The employment of electric machines, above all in the presence of water or dampness,

requires that all the regulations be carefully executed.

- Avoid to address water-spouts on the motor and on the other electric parts.

• Operation rules

- Carefully wash the machine before and after use.
- Before starting the machine be sure that all the safety devices are installed.
- Before starting the machine be sure that it is placed on level ground and safely secured.
- The by-pass valve **must always be closed** (level towards the operator) before starting suction.
- Forbidden to displace the machine during working. In the case of need of displacement stop the motor and disconnect the plug.
- Forbidden trying to reach with hands foreign bodies to get them out of the machine. Do that after stopping the motor and disconnecting the plug.

- **By-pass working: OPEN when the lever is positioned towards the pipe connections (right or left), CLOSED when the lever is towards the operator.**

- The pump **must never work dry (liquid less).**

- To suck the stemmed grapes always keep the by-pass closed.

- If the motor has difficulty in starting turn the switch contrariwise for a moment and then put it again to suction position.

- The pump can suck from both directions (right or left).

- For a good maintenance of the impellor, always wash the pump after use and avoid the impellor keeping steady in contact with the transferred liquids.

- Always check the belt tightness in the pumps with belt transmission.

- In case the pump lies idle for some time, before use care to pump LUKEWARM WATER for few minutes.

- The level of acoustic pressure equivalent pondered A in the spot commonly occupied by the user is lower than 70 dB(A).

- The unit must be lifted and conveyed only through the use of suitable transport means.

ATTENTION ! ABSOLUTELY FORBIDDEN TO OPERATE THE SPEED CONTROL WHEN THE ENGINE IS OFF !

MAINTENANCE RULES

ALL THE INSPECTION AND MAINTENANCE INTERVENTIONS MUST BE MADE WITH STOPPED MACHINE, DISCONNECTED PLUG. IN PARTICULAR THE BELT POSITIONING ON THE PULLEY TO SELECT SPEED IN THE PUMPS HAVING THIS DEVICE.

PERIODIC CHECKS

TYPE OF CONTROL	PERIOD
Check the equipotential and ground connection of all the metal parts	yearly
Check the effectiveness of the differential switch placed upstream the instrument by operating the trial key	monthly
Check that the cable sheath be uninjured	yearly
Check that the guard be correctly assembled and the bolts tightly fastened	monthly
Check the paint condition; retouch immediately any scraping due to wear to avoid rust spreading	yearly

WICHTIGE HINWEISE

WICHTIG: Der Hersteller Zambelli Enotech garantiert, dass die Maschine in Übereinstimmung mit den bestehenden Regeln gebaut. Die Produktgarantie beträgt 12 Monate, wird die Garantie nicht enthalten elektrische Teile und Verschleißteile. Der Käufer ist nur auf den Ersatz von defekten Teilen, sofern überprüfen müssen in unserem Büro oder beim Kunden zu Hause, die Ladung der Kosten für Transport und Arbeit übernehmen wird gemacht werden berechtigt. Ausgeschlossen sind Schäden, die durch Missmanagement der Maschine, die Nichteinhaltung der Wartung verursacht und die unsachgemäße Handhabung des Betreibers.

INSTALLATION

Installation des Geräts

- Das Gerät unbedingt auf einer ebenen Fläche aufstellen, damit auch während des Pumpens die Stabilität sichergestellt ist.

• Elektroinstallation

- Der Elektriker muss vor dem Anschluss des Gerätes einen allpoligen Schalter (mit Sicherungsautomat oder Schmelzsicherung).
- Der Anschluss muss mit einem genormten, mit der entsprechenden Steckdose kompatiblem Stecker erfolgen.
- Die Steckdose muss mit einer vorschriftsmässigen Erdung versehen sein.
- Vor der Steckdose muss ein Differentialschalter mit Ansprechschwelle 30 mA angebracht werden.
- Das Gerät muss mit einem vorschriftsmässigen Kabel (ohne Verlängerung!) mit Kabelmantel zum Schutz gegen Abrieb versehen werden; das Kabel muss so verlegt werden, dass es nicht mit dem Gehäuse des Geräts, Wasser und mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommen kann.

• Kontrollen vor der Inbetriebnahme

- Vor der Inbetriebnahme der Pumpe überprüfen, ob die Schutzabdeckung des Keilriemenantriebs richtig sitzt und die entsprechenden Schrauben fest angezogen sind.

Unfallschutzhinweise und Hinweise zum Betrieb des Geräts.

Vor der Inbetriebnahme des Geräts bitte folgende Operationen vornehmen:

- Zum Anheben und Transport nur geeignete Hilfsmittel verwenden.

- Überprüfen, ob die Schutzabdeckung des Keilriemenantriebs richtig sitzt und die entsprechenden Schrauben fest angezogen sind.
- Der Betrieb von elektrischen Geräten – insbesondere in Gegenwart von Wasser oder Feuchtigkeit – muss unter genauer Beachtung aller entsprechenden Hinweise erfolgen. Niemals den Motor oder andere Bestandteile der Elektrik mit Wasserstrahl reinigen.

• Hinweise zum Betrieb des Geräts

- Das Gerät vor Inbetriebnahme sorgfältig reinigen.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, ob alle Schutzvorrichtungen vorschriftsmässig angebracht sind.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, ob das Gerät stabil auf einer ebenen Fläche angebracht ist.
- Der Bypass muss zum Ansaugen immer geschlossen sei (Hebel in Richtung Anwender).
- Das Gerät darf während des Betriebs auf keinen Fall bewegt werden. Falls dies erforderlich sein sollte, dal Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Keinesfalls versuchen, während des Betriebs eventuelle Fremdkörper aus dem Inneren des Geräts zu entfernen. Dies darf nur bei abgeschaltetem Gerät mit gezogenem Netzstecker erfolgen.

Funktion Bypass: wenn der entsprechende Hebel in Richtung auf die Anschlüsse steht (rechts oder links), ist der Bypass geöffnet: mit Hebel in Richtung zum Anwender ist der Bypass geschlossen. Zum Ansaugen der abgebeerten Trauben muss der Bypass stets geschlossen sein.

- Die Pumpe darf keinesfalls ohne Flüssigkeit betrieben werden.
- Falls der Motor nicht anspringt, den Polumschalter kurzfristig umschalten und anschliessend wieder auf Ansaugen stellen.

Die Pumpe kann in beiden Richtungen ansaugen (links und rechts).

Nach Beendigung des Arbeitsganges empfiehlt es sich – zur Erhaltung des Impellers – die Pumpe zu waschen, damit der Impeller nie ständig im Kontakt mit der umgefüllten Flüssigkeit bleibt.

Bei Pumpen mit Keilriemenantrieb überprüfen, ob der Keilriemen entsprechend gespannt ist.

Falls die Pumpe längere Zeit ausser Betrieb war, vor Inbetriebnahme einige Minuten lang LAUWARMES WASSER pumpen.

Mittlerer Geräuschpegel A am üblichen Arbeitsplatz unter 70 db (A)

HINWEISE ZUR WARTUNG

ALLE INSPEKTIONEN UND WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN NUR BEI ABGESCHALTETEM GERÄT MIT GEZOGENEM NETZSTECKER VORGENOMMEN WERDEN; DIES GILT INSbesondere FÜR DIE VERÄNDERUNG DER GESCHWINDIGKEIT DURCH VERSCHIEBEN DES KEILRIEMENSCHIEIBE.

KONTROLLEN IN REGELMÄSSIGEN ZEITABSCHNITTEN

ART DER KONTROLLE	ZEITABSTAND
Differentialschalter vor dem Gerät mittels Prüftaste überprüfen	jährlich
Korrekte Montage der Schutzabdeckungen überprüfen; Schrauben müssen fest angezogen sein	monatlich
Aquipotentielle Erdungsverbindung aller Metallteile	jährlich
Kabelmantel auf Beschädigungen überprüfen	monatlich
Zustand der Lackierung überprüfen ; um Rostfrass zu verhindern, unverzüglich Beschädigungen ausbessern	jährlich

LIRE AVEC ATTENTION

IMPORTANT: Le fabricant Zambelli Enotech garant que la machine a été construite dans le respect des règles existantes. La garantie du produit est de 12 mois, la garantie ne comprend pas les parties électriques et pièces d'usure. L'acheteur n'a droit qu'à remplacement des pièces défectueuses, sous réserve de vérifier doivent être faites à notre bureau ou au domicile du client, qui aura en charge les frais de transport et de travail. Sont exclus les dommages causés par une mauvaise gestion de la machine, le non-respect de l'entretien et la mauvaise gestion de l'opérateur.

RÈGLES D'INSTALLATION

• Installation de l'appareil

- L'appareil doit être placé en plan pour en assurer la stabilité aussi pendant les phases de pompage.

• Connexion électrique

- L'installateur doit alimenter l'appareil par la préventive installation d'un interrupteur omnipolaire (avec protection magnétothermique ou avec fusibles)
- L'installateur doit effectuer une connexion à fiche de type unifié et compatible avec la prise correspondant.
- L'installateur doit installer en amont de la prise un interrupteur différentiel avec seuil d'intervention à 30 mA.
- La prise doit être équipée de connexion à terre conformément aux règles de bonne technique (CEI 64-8)
- L'installateur équipera l'appareil du câble électrique qui devra être d'un seul tronçon et avec une gaine de protection contre les abrasions; il devra être étendu pour éviter de contacter le corps de l'appareil et de subir lézardes pour le contact avec parties tranchantes ou abrasives ou haute température.

• Essai préliminaires

- Avant de mettre en marche l'appareil contrôlez que le carter de protection de la transmission à courroie soit bien fixé par les boulons.

• Règles pour la prévention des accidents et pour un bon fonctionnement

Avant de mettre en marche l'appareil effectuez les opérations suivantes:

- Contrôlez que le boulons de fixage du carter de protection de la transmission bien serrés.

- **Evitez d'adresser jets d'eau sur le moteur et sur les parties électriques.**

L'emploi de machines électriques, surtout s'il y a présence d'eau ou d'humidité, demande que toutes les

prescriptions soient suivies scrupuleusement.

• Règles de travail

- Lavez avec soin l'appareil avant et après l'usage.
- Avant la mise en marche contrôlez que tous les dispositifs de sécurité de l'appareil soient installés.
- Avant la mise en marche assurez-vous que l'appareil soit bien placé en plan et qu'il soit stable.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant la marche; si vous avez nécessité de déplacement, arrêtez le moteur et débranchez la fiche.
- Défense d'essayer d'extraire corps étrangers de l'intérieur de l'appareil, l'opération doit être faite avec machine arrêtée et fiche débranchée.
- **Fonctionnement du by-pass:** quand le levier est tourné en direction des raccords (droite ou gauche) le by-pass est ouvert; quand le levier est tourné vers l'opérateur (centre) le by-pass est fermé.
- **Le by-pass doit être toujours fermé (levier vers l'opérateur) pour commencer l'aspiration.**
- Pour aspirer le marc le by-pass doit être toujours fermé.
- La pompe ne doit jamais tourner à vide (sans liquide).
- Si le moteur a du mal à démarrer, tournez pour un moment l'interrupteur en sens contraire et puis reportez-le dans la position d'aspiration.
- La pompe peut aspirer dans les deux directions (droite et manche).
- Dans les modèles avec transmission à courroie contrôlez que la courroie soit toujours tendue.
- **Pour bien conserver la turbine, lavez toujours la pompe avec de l'eau après l'usage et étiez que la turbine reste arrêtée en contact avec les liquides transvasés.**
- **Avant l'usage, si la pompe est restée inactive pour un certain temps avez soin de pomper de l'EAU TIEDE pendant quelques minutes.**
- Le niveau de pression acoustique équivalent, pondéré A dans l'endroit usuellement occupé par l'opérateur est inférieur à 70 dB
- L'appareil doit être levé et déplacé seulement utilisant des moyens de transport adéquates.

ATTENTION ! ABSOLUMENT INTERDIT DE FAIRE FONCTIONNER LE RÉGULATEUR DE VITESSE AVEC MOTOR ARRETE !

RÈGLES D'ENTRETIEN

TOUTES LES OPÉRATIONS D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN DOIVENT ETRE EFFECTUÉES AVEC MACHINE ARRETÉE ET FICHE DÉBRANCHÉE, EN PARTICULIER L'OPÉRATION DE DEPLACEMENT DE LA COURROIE SUR LA POULIE POUR TRIER LA VITESSE (Pour les modèles qui demandent cette opération).

CONTROLES PÉRIODIQUES

TYPES DE CONTROLE	PERIODICITE
Vérifier la connexion équipotentielle et à terre de toutes les parties métalliques	annuellement
Contrôler que le revêtement du câble électrique n'ait pas subi des lézardes	mensuellement
Contrôler l'état du vernis pour éviter la propagation de la rouille retoucher tout de suite éventuels écaillements causés par l'usage	annuellement
Vérifier l'efficacité de l'interrupteur en amont de l'appareil en actionnant la touche d'essai	mensuellement
Contrôler que le carter soit correctement monté et les boulons bien serrés	annuellement

LEER CON ATENCION

IMPORTANTE: El fabricante Zambelli Enotech garantiza que la máquina fue construida en el cumplimiento de las normas existentes. La garantía del producto es de 12 meses, la garantía no incluye los componentes eléctricos y piezas sujetas a desgaste. El comprador sólo tiene derecho a la sustitución de las piezas defectuosas, a reserva de verificar se debe hacer en nuestra oficina o el hogar del cliente, que se hará cargo de los costos de transporte y mano de obra. Se excluyen los daños causados por mal manejo de la máquina, el incumplimiento de mantenimiento y el mal manejo del operador.

NORMAS DE INSTALACION

– La máquina tiene que estar situada en llano y en modo que esté asegurada su estabilidad, también en la fase de bombeo.

• Conexión eléctrica

- El instalador tiene que alimentar la máquina mediante la preventiva instalación de un interruptor omnipolar (con protección magnetotérmica o con fusibles).
- El instalador tiene que actuar la conexión a clavija de tipo unificado y compatible con la correspondiente enchufe.
- El instalador tiene que actuar a monte de la toma un interruptor diferencial con umbral de intervención 30 mA.
- El enchufe tiene que estar fornido de conexión a tierra en conformidad a las normas técnicas (CEI 64-8).
- El instalador proveera a dotar de cable eléctrico la máquina mediante un único tramo y tiene que estar cubierto de una vaina de protección contra las abrasiones, este tiene que estar extendido de manera de no entrar en contacto con la envoltura de la máquina y de no sufrir daños por el contacto con objetos que produzcan cortes o abrasiones, o también a altas temperaturas.

Pruebas preliminares

– Antes de meter en marcha la bomba verificar que el carter de protección de la transmisión esté fijada correctamente con los tornillos.

Normas de prevención de los infortunios y para el buen funcionamiento de la máquina

Antes de meter en marcha la máquina tienen que ser efectuadas las siguientes operaciones:

- Controlar que los tornillos de fijación del carter de protección de la transmisión estén bien fijados.
- El alzamiento y el transporte de la máquina debe venir utilizando los medios adecuados.
- El empleo de las máquinas eléctricas, sobre todo presencia de agua y humedad, exige que todas las

NORMAS DE MANUTENCION

TODAS LAS INTERVENCIONES DE ISPECCION Y MANTENIMIENTO TIENEN QUE SER EFFECTUADAS CON LA MAQUINA PARADA Y DESCONECTADAS DE LA CORRIENTE ELECTRICA. EN PARTICULAR MODO, LA PREDISPOSICION DE LA CORREA, DONDE EXISTA SOBRE LA POLEA, PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD.

prescripciones sean actuadas con escrupulo.

– Evitar de direccionar chorros de agua sobre el motor y otras partes del emplante eléctrico.

Normas de ejercicio

- Lavar esmeradamente la máquina antes y después del uso.
- Antes de meter en marcha la máquina controlar que todos los dispositivos de seguridad estén instalados.
- Antes de meter la máquina en marcha asegurarse que la misma esté bien colocada en llano y que esté asegurada su estabilidad.
- El by-pass tiene que estar siempre cerrado (leva revuelta al operador) para comenzar a aspirar.
- Esté prohibido mover la máquina durante su funcionamiento, en el caso de que se vea la necesidad, parar el motor y desconectar la clavija.
- Esté prohibido intentar de alcanzar con las manos y extraer eventuales cuerpos extraños en el interior de la máquina; la operación tiene que ser ejecutada a máquina parada y a clavija desconectada.

– **Funcionamiento by-pass:** quando la apropiada leva está posicionada en dirección de las uniones (derecha e izquierda) el bypass está abierto: la leva revuelta hacia el operador determina el cierre del by-pass. Para la aspiración del descubajo tener siempre cerrado el by pass.

– La bomba no tiene que funcionar nunca a vacío (falta de líquido).

– Si el motor tiene dificultad a meterse en marcha, girar por un momento el invertidor en sentido inverso, reportandolo después en la posición aspiradora.

– La bomba puede aspirar en ambas direcciones (derecha – izquierda).

– Para la conservación del rotor, lavar siempre después de haber usado la bomba con agua y evitar que el rodante se quede parado a contacto con los líquidos transvados.

– En las bombas con transmisión a cinta controlar que esté siempre bien tendida.

– Antes del uso, en el caso que la bomba se quede inactiva por un cierto periodo, tener advertencia de bombar por algún minuto AGUA TEMPLADA.

– El nivel de presión acústica equivalente ponderado A en el puesto normalmente ocupado por el trabajador adepto es inferior a 70 db (A).

ATENCION! ABSOLUTAMENTE PROHIBIDO OPERAR EL CONTROL DE VELOCIDAD CON MOTOR APAGADO!

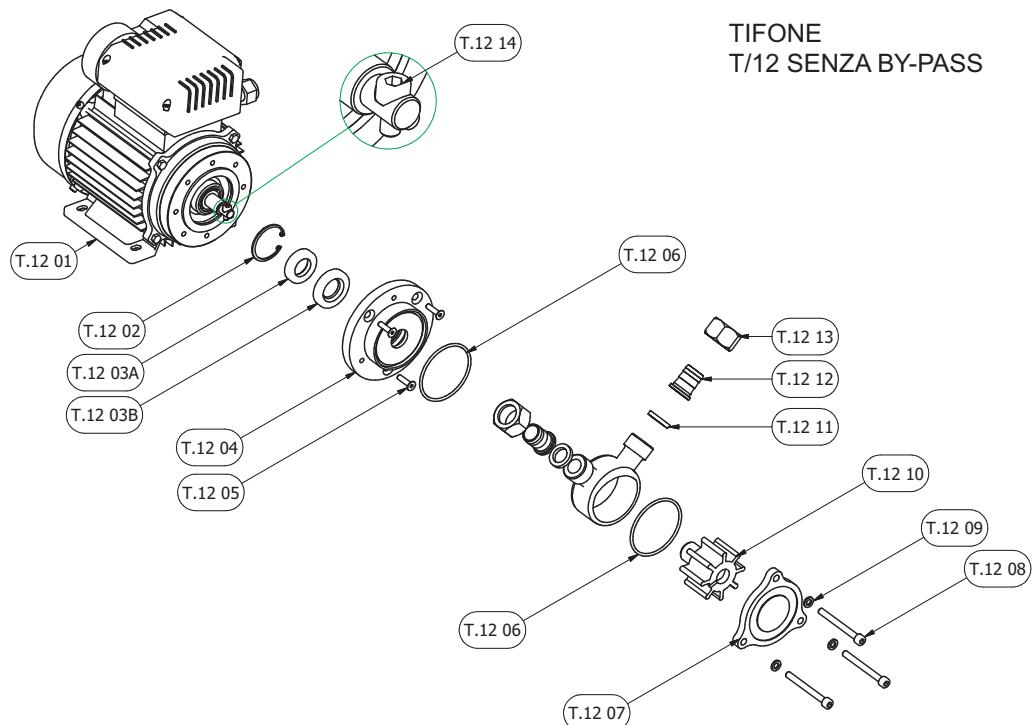
en

CONTROLES PERIODICOS

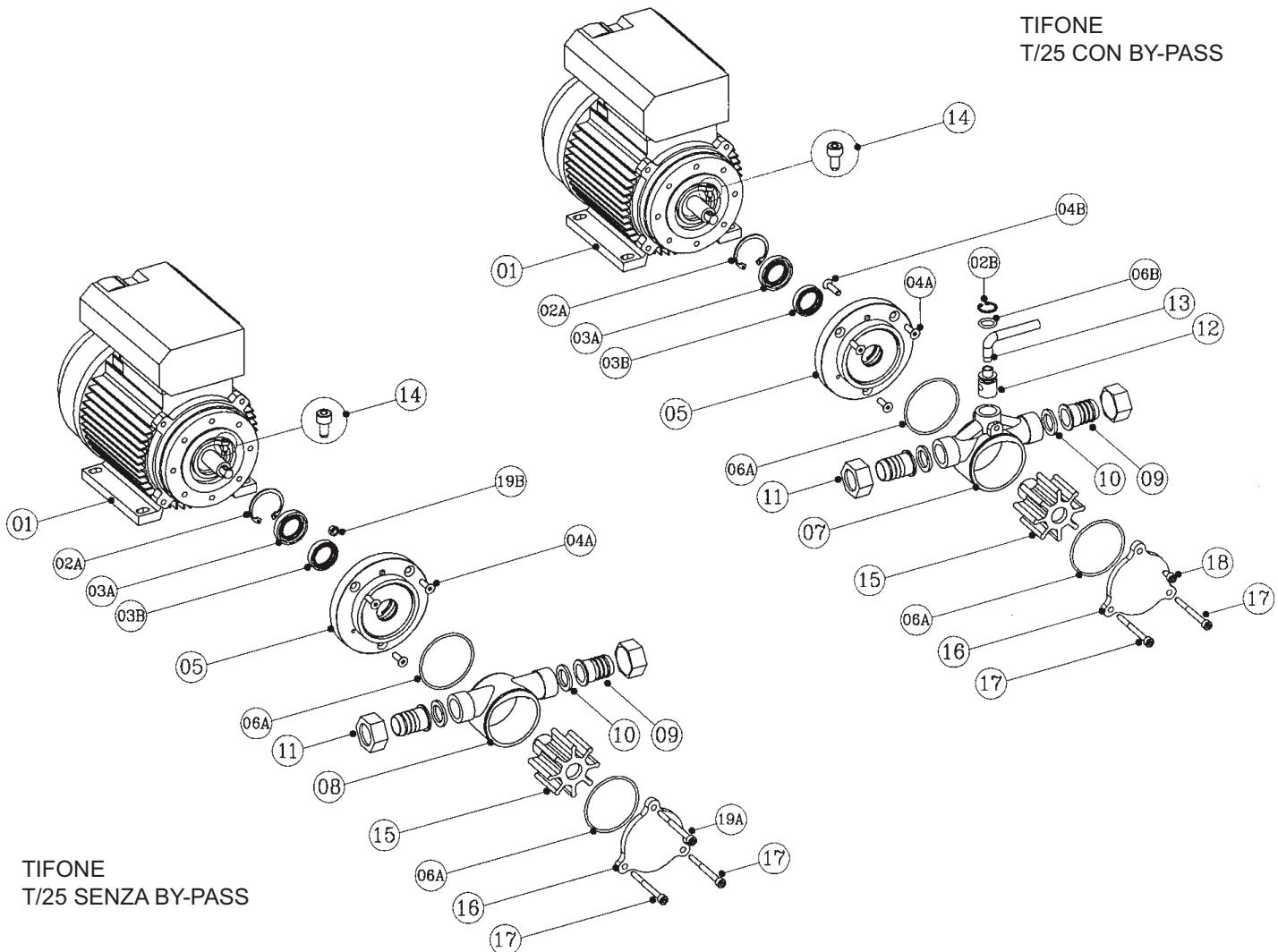
TIPOS DE CONTROLES	PERIODOS
Verificar la conexión equipotencial y a tierra de todas las partes metálicas	anual
Verificar la eficiencia del interruptor diferencial puesto a monte (antes) de los dispositivos	mensual
Controlar que el revestimiento de cables eléctricos no haya sufrido lesiones	anual
Controlar que el carter esté correctamente montado con los tornillos bien cerrado a fuerza	mensual
Controlar el estado de la barniz; para evitar la propagación de la herrumbre, retocar inmediatamente las eventuales descoloraciones debidas al uso	anual



CODICE	TIPO POMPA	MOTORE	C/Bypass	S/Bypass	RPM
5312	T/12 C/MANICO	1-phase 0,37 kW		*	900
5900	T/25 C/MANICO	3-phase 0,55 kW		*	900
5901	T/25 C/MANICO	1-phase 0,37 kW		*	900
5902	T/25 C/MANICO	3-phase 0,55 kW	*		900
5903	T/25 C/MANICO	1-phase 0,37 kW	*		900
5904	T/25 EXPORT	3-phase 0,55 kW	*		900
5905	T/25 EXPORT	1-phase 0,37 kW	*		900
5906	T/25 SPECIAL	3-phase 0,55 kW	*		900
5907	T/25 SPECIAL	1-phase 0,37 kW	*		900
5913	T/25 INV.	1-phase 0,75 kW	*		190÷900
5914	T/25 INV.	3-phase 0,75 kW	*		190÷900
5915-5916	T/25 VM170	3-ph/1-ph 0,55 kW	*		170÷900
5917-5918	T/25 INV Filocomando	3-ph/1-ph 0,75 kW	*		190÷900
5700-5701	T/40 s/carrello	3-ph/1-ph 0,9 kW		*	900
5702-5703	T/40 s/carrello	3-ph/1-ph 0,9 kW	*		900
5704-5705	T/40 EXPORT	3-ph/1-ph 0,9 kW		*	900
5706-5707	T/40 EXPORT c/bypass	3-ph/1-ph 0,9 kW	*		900
5710	T/40 INV.	1-phase 0,9 kW	*		180÷980
5852	T-70/FL	3-phase 0,9 kW	*		900
5853	T-70/FL	1-phase 0,9 kW	*		900
5254	T-70/A2V	3-phase 0,8 - 0,6 kW	*		380 - 760
5352	T-70/VM155	3-phase 1,1 kW	*		155÷1000
5353	T-70/VM155	1-phase 1,5 kW	*		155÷1000
5362	T-70/VM0	3-phase 1,1 kW	*		0÷900
5363	T-70/VM0	1-phase 1,5 kW	*		0÷900
5930	T-70 INV.	3-phase 1,1 kW	*		180÷980
5931	T-70/ICDR	3-phase 1,1 kW	*		32÷750
5932	T-70/ICDR	1-phase 1,1 kW	*		32÷750
5610	T-110/FL	3-phase 1,1 kW	*	*	900
5611	T-110/FL	1-phase 1,3 kW	*	*	900
5612	T-110/A2V	3-phase 0,8 - 0,6 kW	*		380 - 760
5613	T-110/VM155	3-phase 1,1 kW	*		155÷1000
5614	T-110/VM0	3-phase 1,1 kW	*		0÷750
5615	T-110/ICDR	3-phase 1,1 kW	*		32÷750
5616	T-110/ICDR	1-phase 1,1 kW	*		32÷750
5217	T-180/QR	3-phase 1,85 kW	*		900
5218	T-180/FL s/carr. Int. Mot.	3-phase 1,85 kW	*		900
5219	T-180/FL s/carr. s/int.mot	3-phase 1,85 kW	*		900
5221	T-180/FL	3-phase 1,85 kW	*		900
5222	T-180/TC2V	3-phase 1,1 kW	*		350 - 550
5223	T-180/TC2V	1-phase 1,5 kW	*		350 - 550
5232	T-180/TC4V	3-phase 1,7 - 1,32 kW	*		350 - 550 - 700 - 1100
5255	T-180/A2V	3-phase 1,8 - 1,25 kW	*		380 - 760
5292	T-180/VM155	3-phase 2,2 kW	*		155÷750
5282	T-180/VM0	3-phase 2,2 kW	*		0÷750
5910	T-180/ICDR	3-phase 2,2 kW	*		32÷750
5909	T-180/ICDR	1-phase 2,2 kW	*		32÷750
5600	T-250/A2V	3-phase 3,3 - 2,6 kW		*	380 - 760
5601	T-250/VM155	3-phase 2,2 kW		*	155÷750
5602	T-250/VM0	3-phase 2,2 kW		*	0÷750
5603	T-250/ICDR	3-phase 2,2 kW		*	32÷750
5604	T-250/ICDR	1-phase 2,2 kW		*	32÷750
5801	T-500/A2V	3-phase 4,4 - 3,3 kW		*	320÷650
5802	T-500/VM155	3-phase 4 kW		*	170÷750
5812	T-500/VM0	3-phase 4 kW		*	0÷750
5920	T-500/ICDR	3-phase 4 kW		*	40÷650
5979	T-800/A2V	3-phase 4 kW		*	50÷740
5980	T-800/ICDR	3-phase 4 kW		*	50÷740

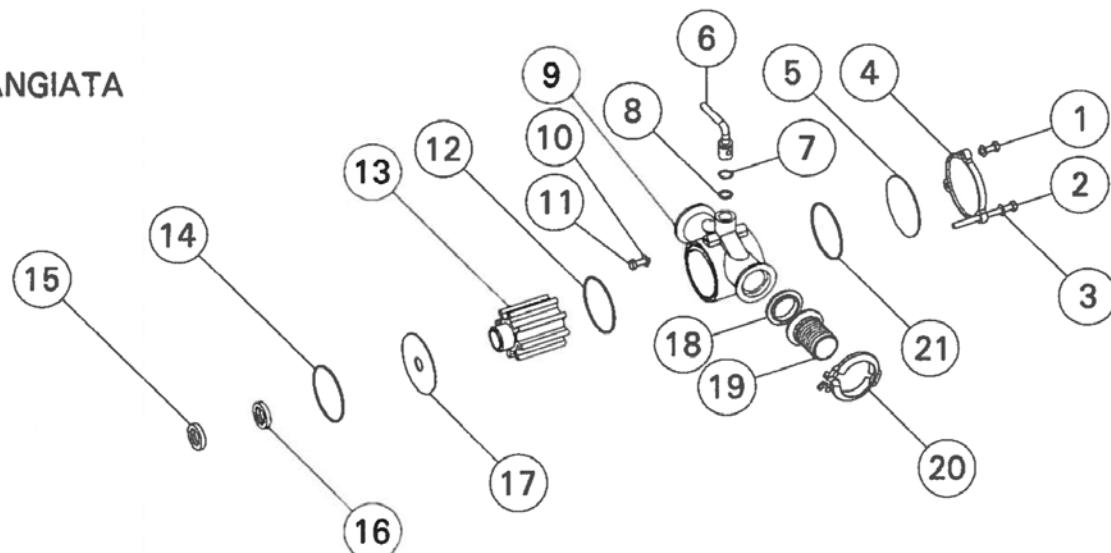


TIFONE
T/12 SENZA BY-PASS

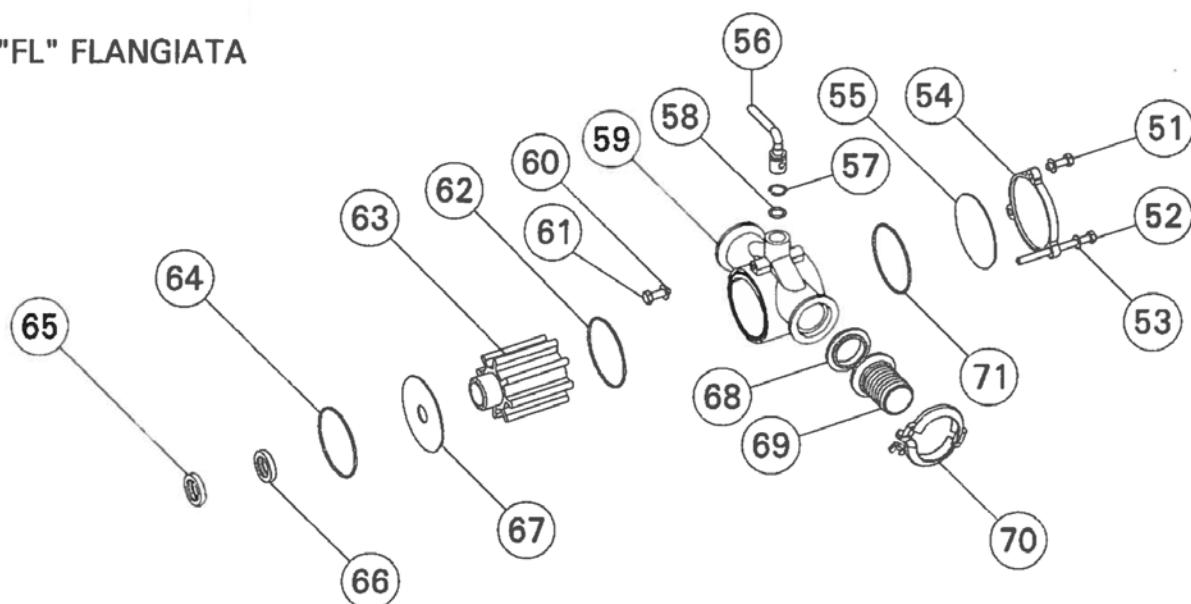


TIFONE
T/25 SENZA BY-PASS

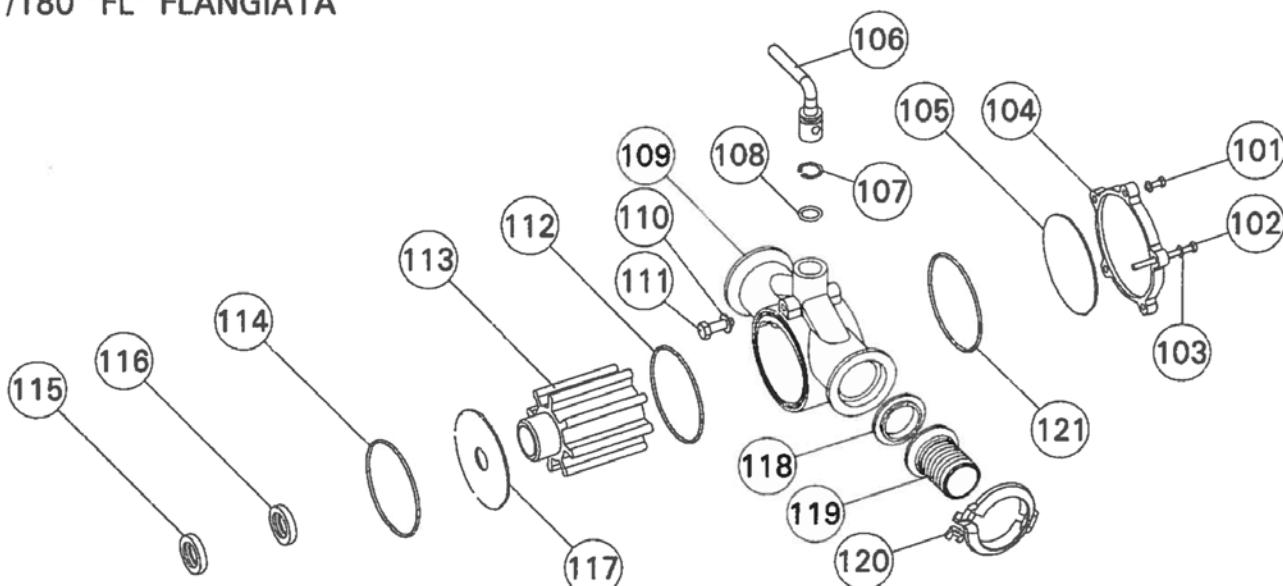
TIFONE
-T/70 "FL" FLANGIATA



TIFONE
-T/110 "FL" FLANGIATA

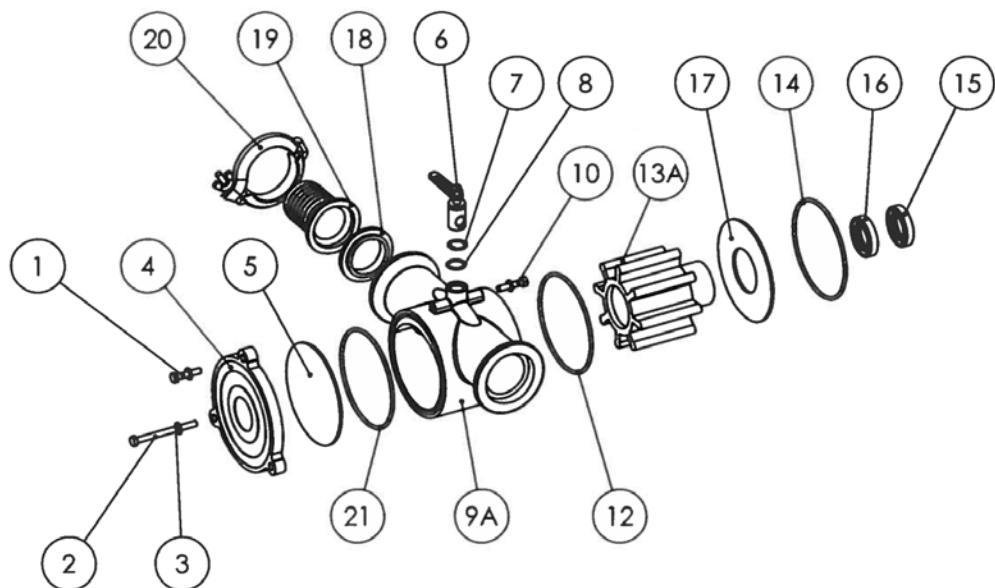


TIFONE
-T/180 "FL" FLANGIATA



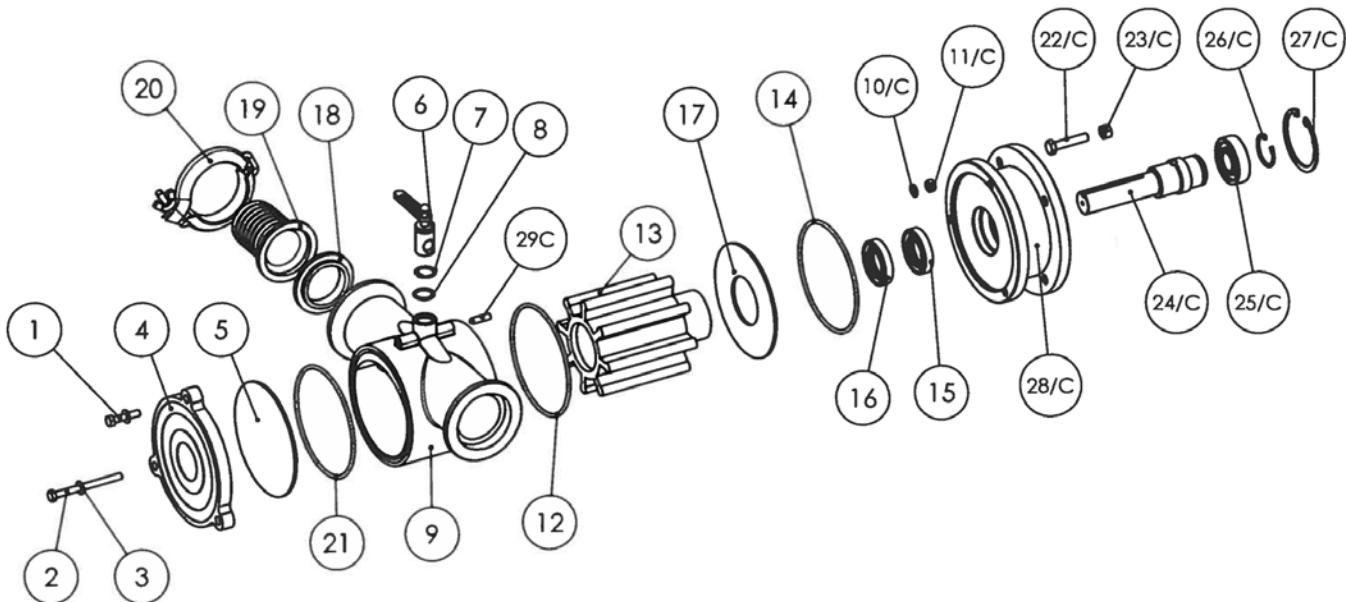
TIFONE "COMPACT"

-T/40 "FL" FLANGIATA



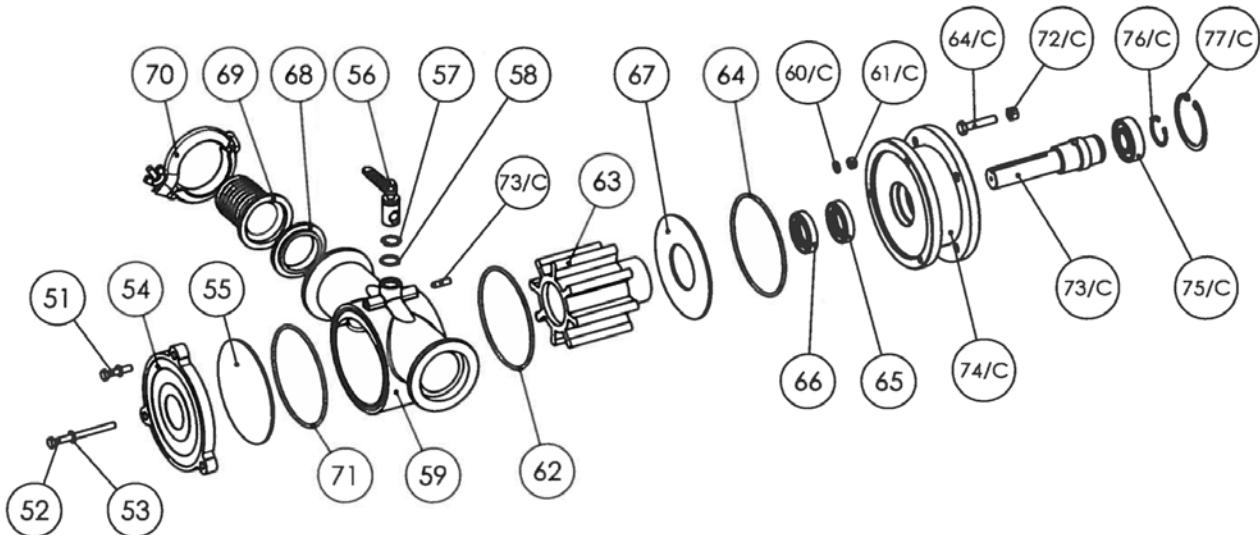
TIFONE "COMPACT"

-T/70 "2V" a 2 velocità
-T/70 "VM0-VM155" Variatore meccanico
-T/70 "ICDR" Inverter



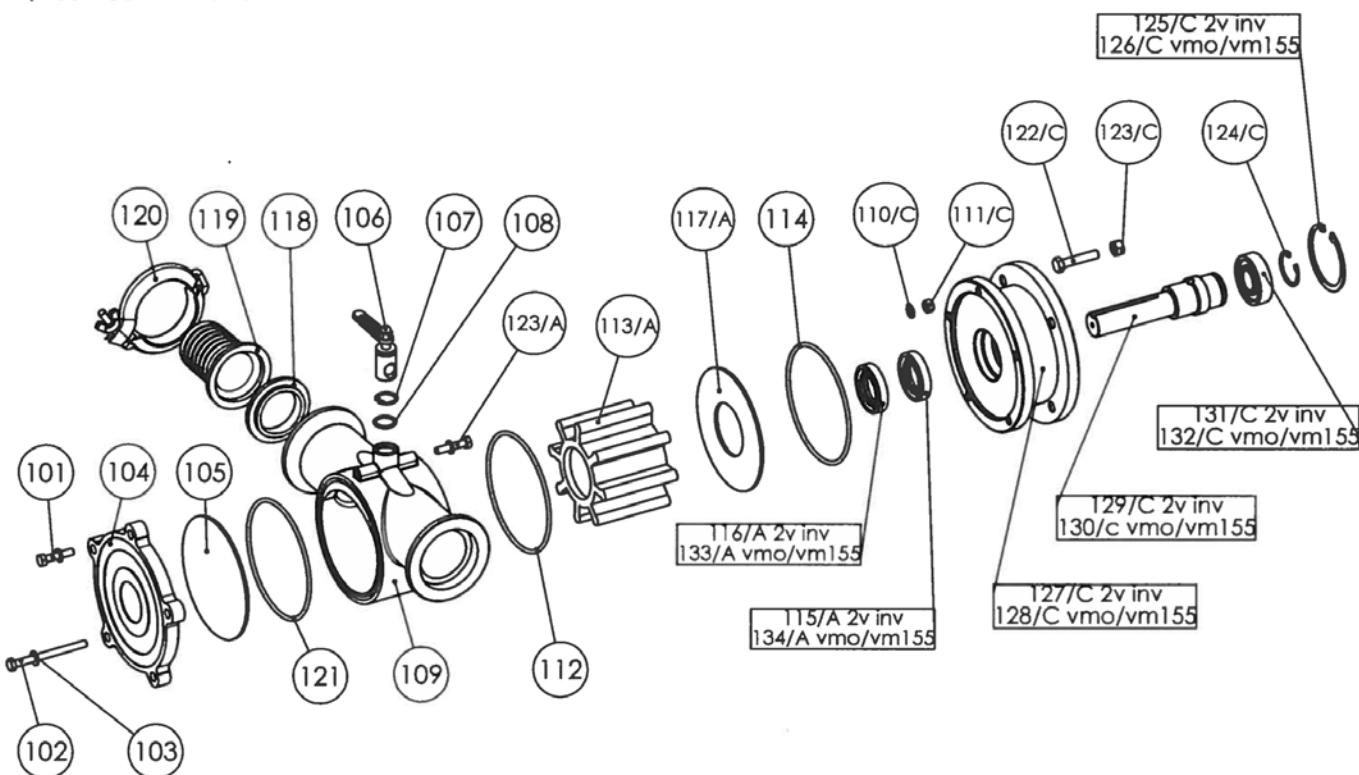
TIFONE "COMPACT"

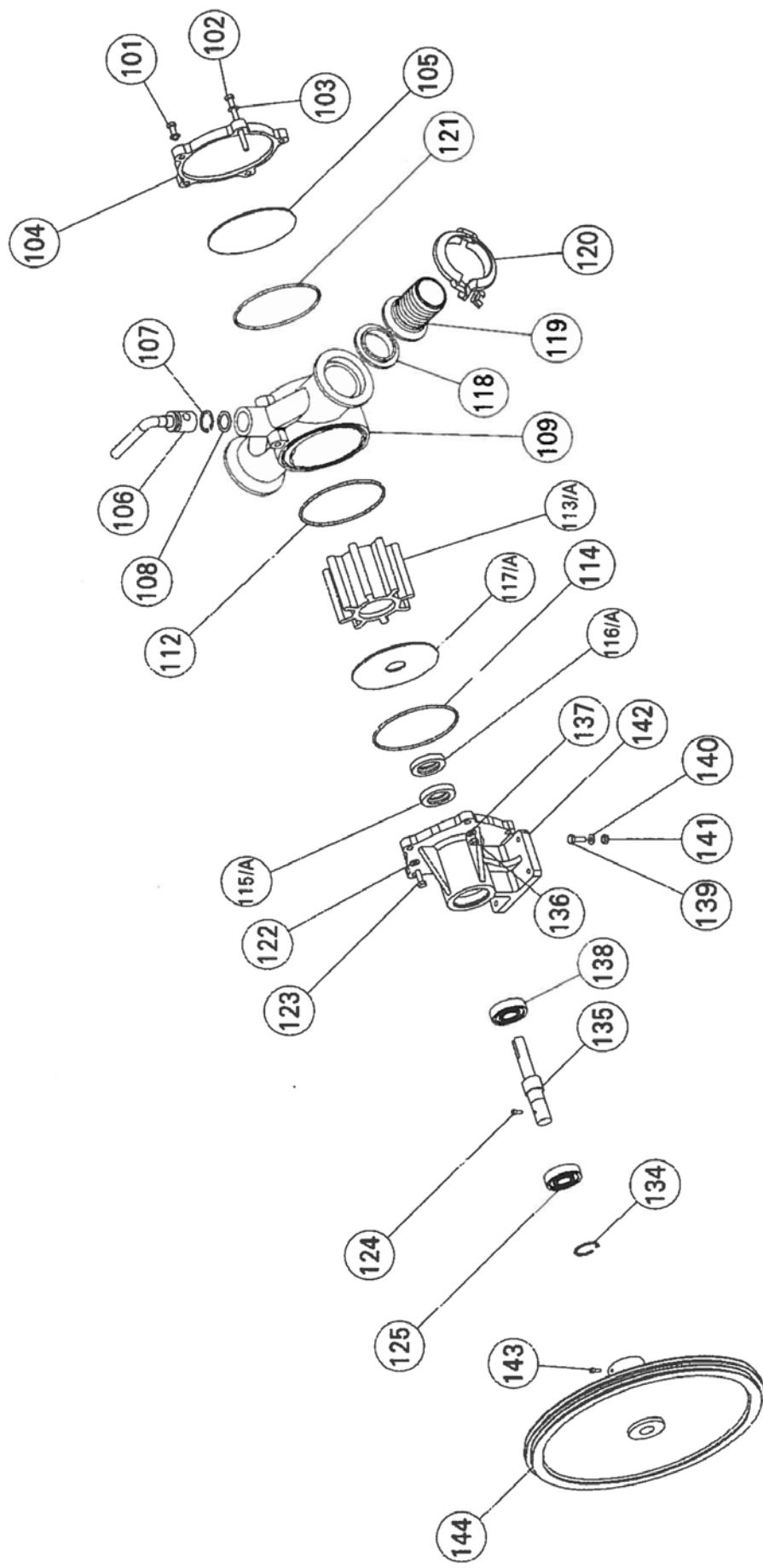
- T/110 "2V" a 2 velocità
- T/110 "VM0-VM155" Variatore meccanico
- T/110 "ICDR" Inverter



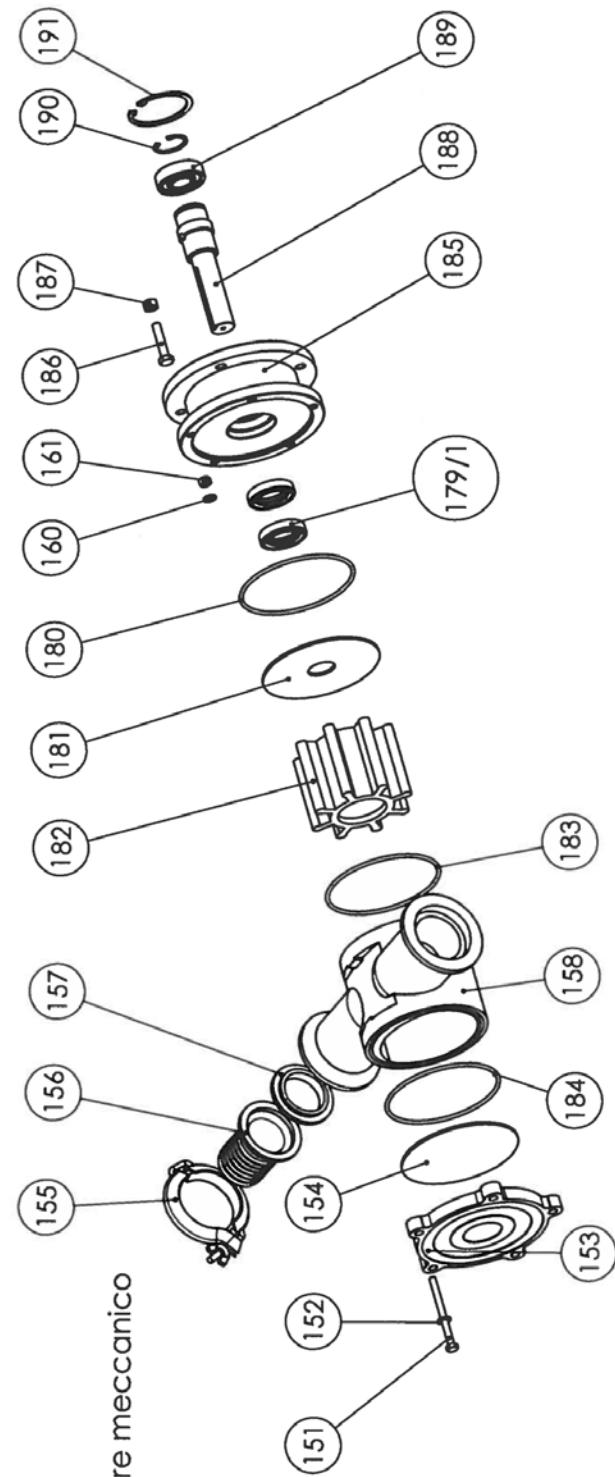
TIFONE "COMPACT"

- T/180 "2V" a 2 velocità
- T/180 "VM0-VM155" Variatore meccanico
- T/180 "ICDR" Inverter





TIFONE
 -T/180 "TC2V" Trasmissione a cinghia
 -T/180 "TC4V" Trasmissione a cinghia

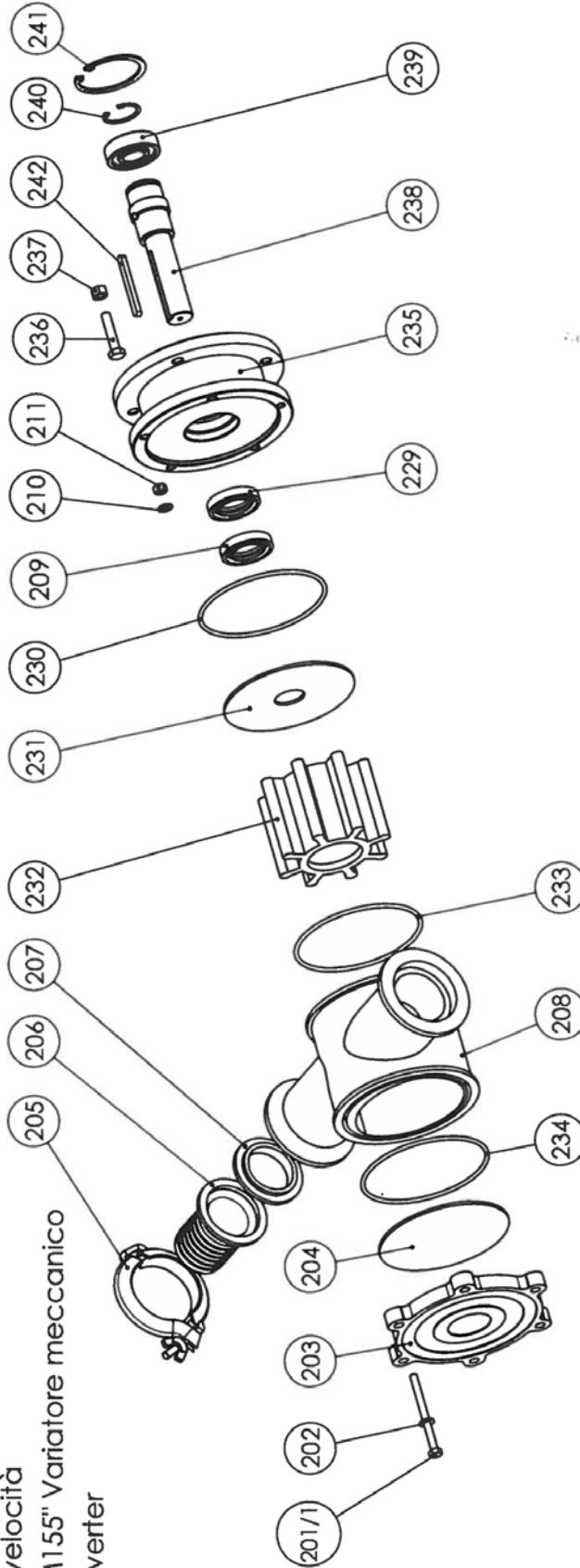


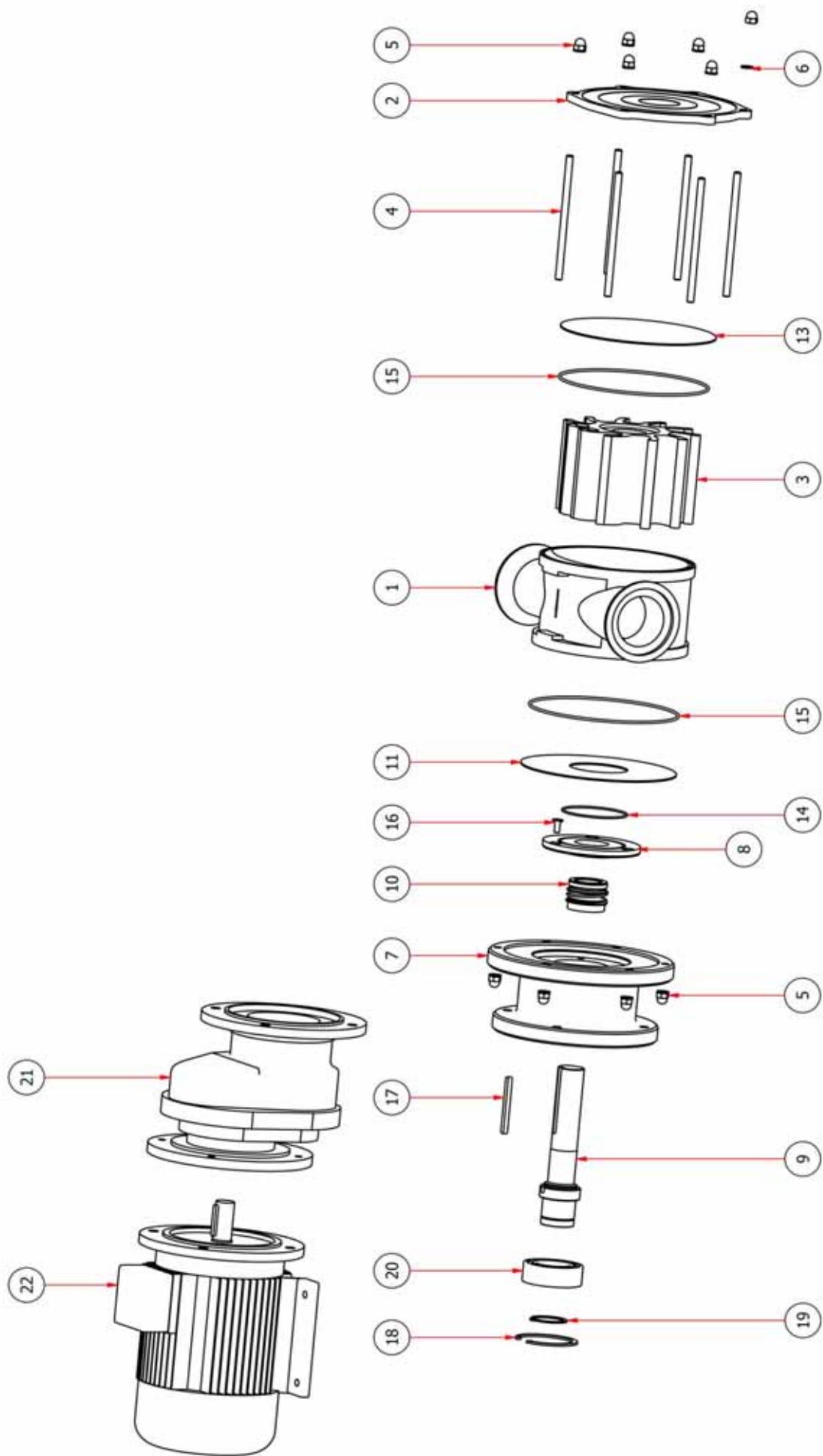
TIFONE "COMPACT"

- T/250 "2V" a 2 velocità
- T/250 "VM0-VM155" Variatore meccanico
- T/250 "ICDR" Inverter

TIFONE "COMPACT"

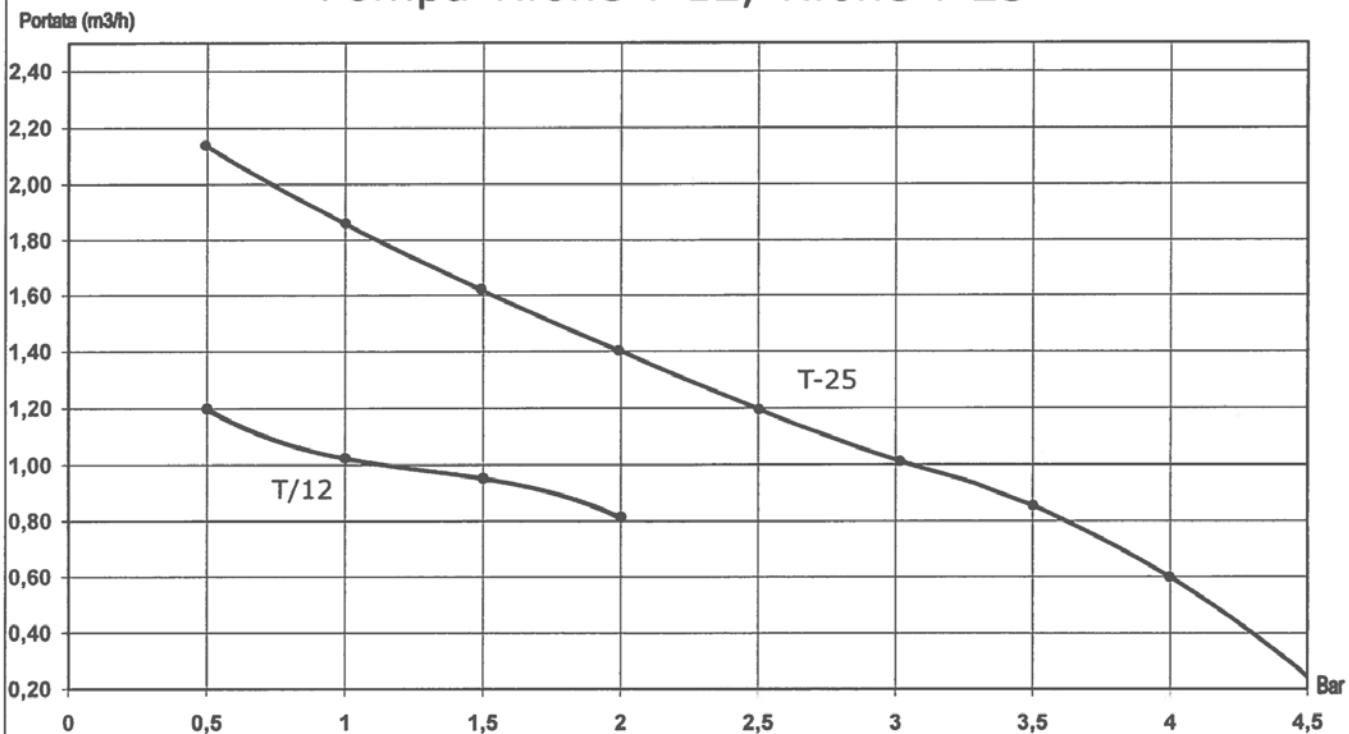
- T/500 "2V" a 2 velocità
- T/500 "VM0-VM155" Variatore meccanico
- T/500 "ICDR" Inverter





TIFONE "COMPACT"
-T/800 "2V" & 2 velocità
-T/800 "ICDR" Inverter

Pompa Tifone T-12, Tifone T-25

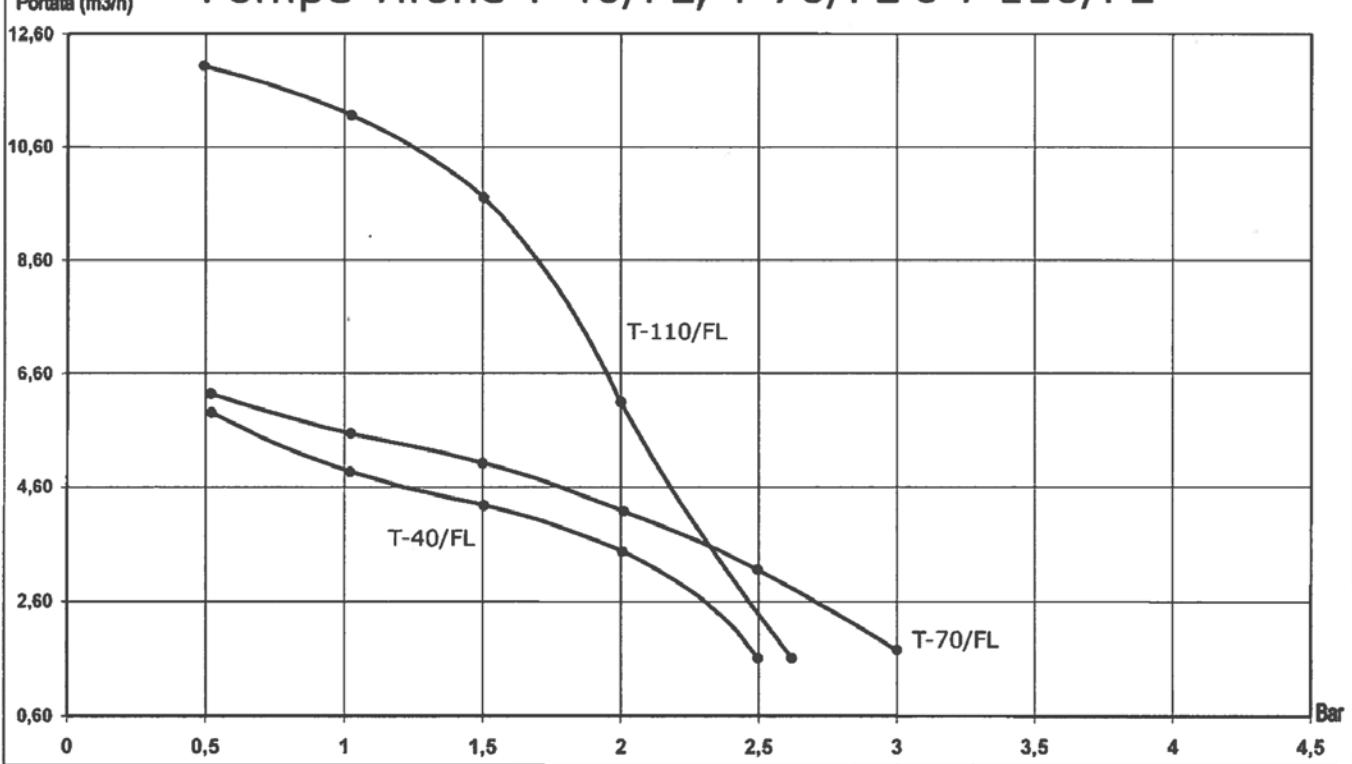


1m³ = 1000 lt

3,79 lt = 1 Gal USA

a 900 rpm/min

Pompe Tifone T-40/FL, T-70/FL e T-110/FL

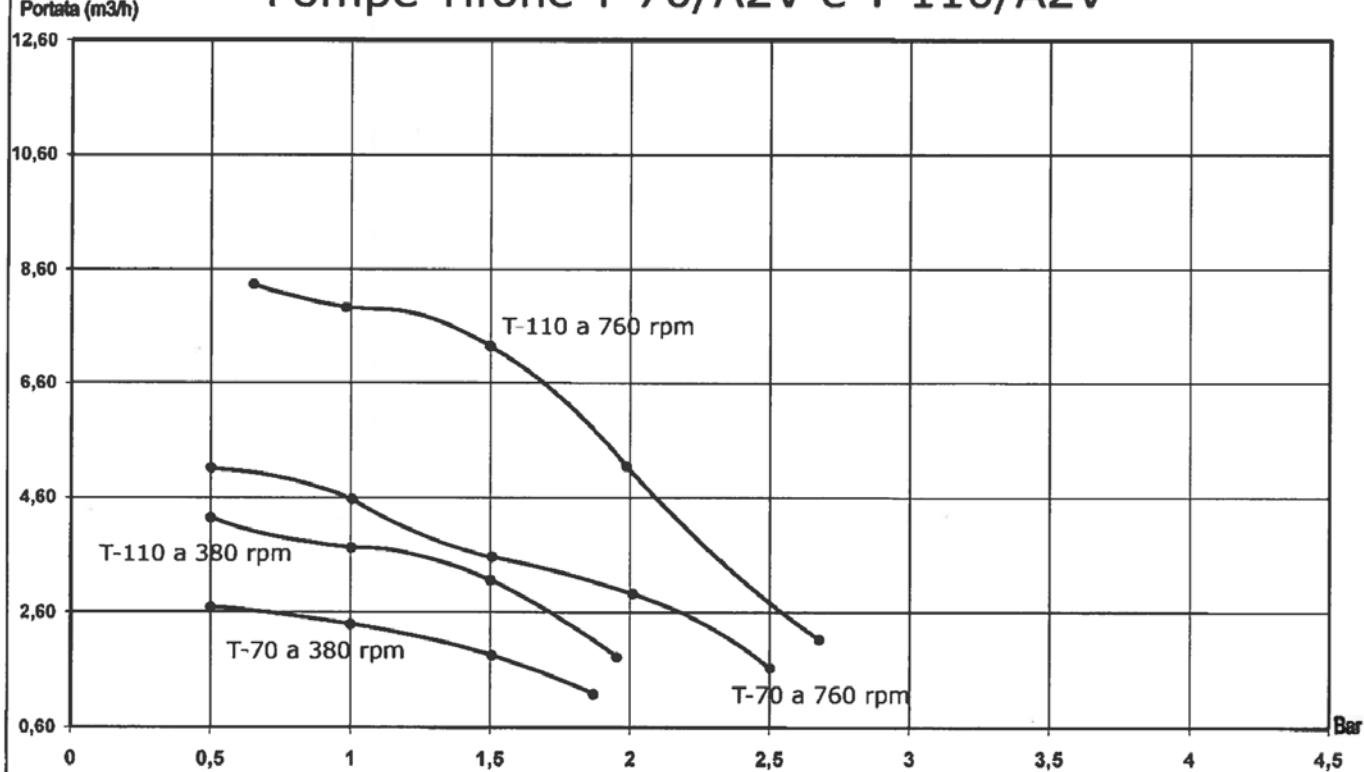


1m³ = 1000 lt

3,79 lt = 1 Gal USA

a 900 rpm/min

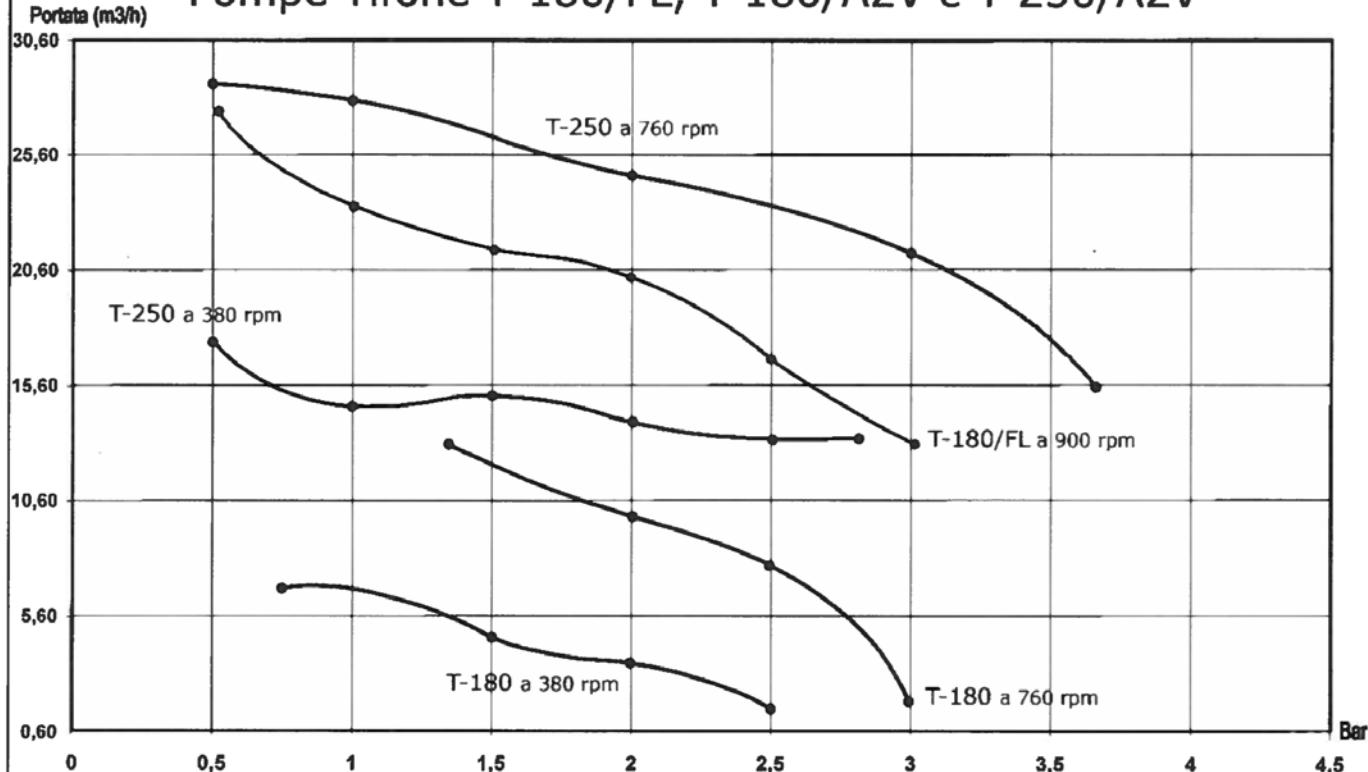
Pompe Tifone T-70/A2V e T-110/A2V



1m³ = 1000 lt

3,79 lt = 1 Gal USA

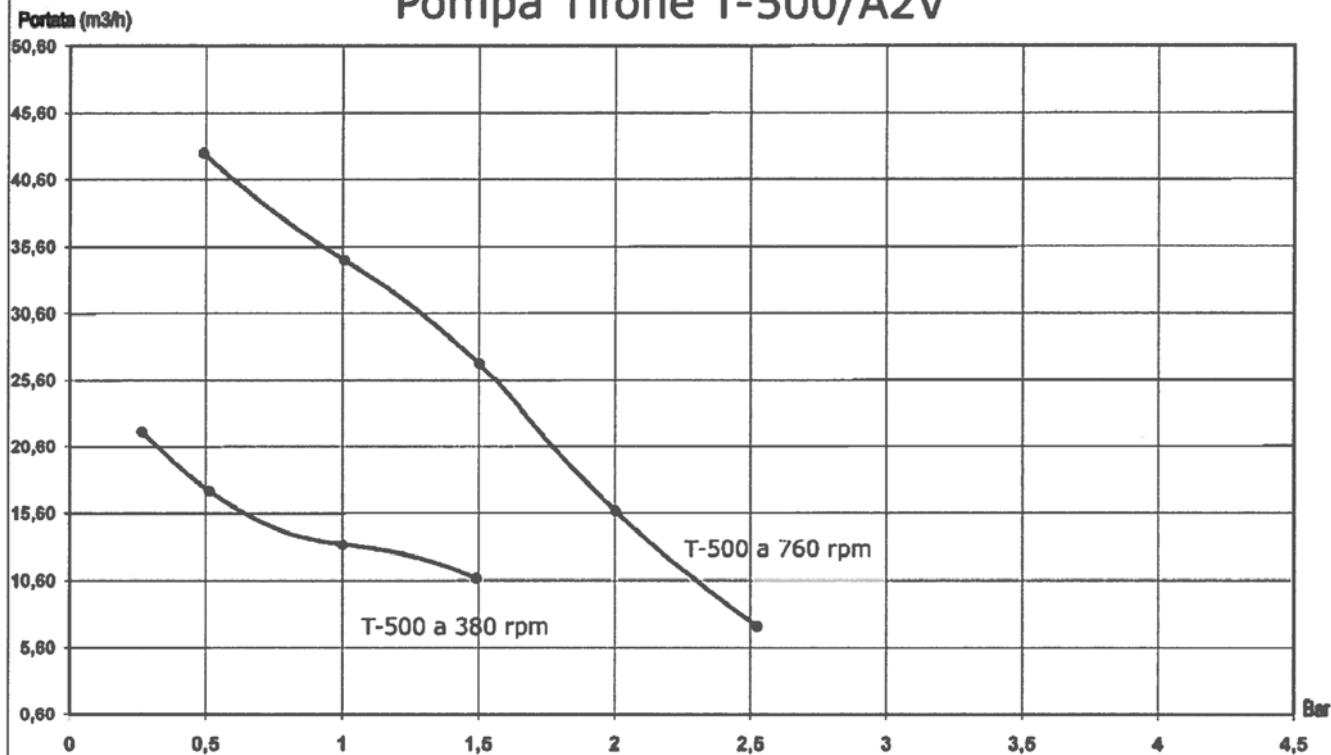
Pompe Tifone T-180/FL, T-180/A2V e T-250/A2V



1m³ = 1000 lt

3,79 lt = 1 Gal USA

Pompa Tifone T-500/A2V



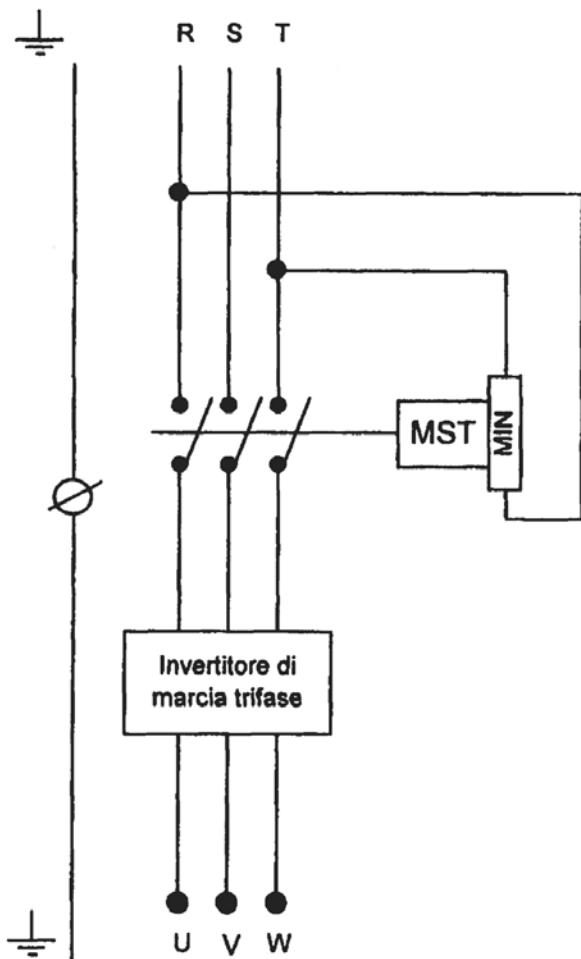
1m³ = 1000 lt

3,79 lt = 1 Gal USA

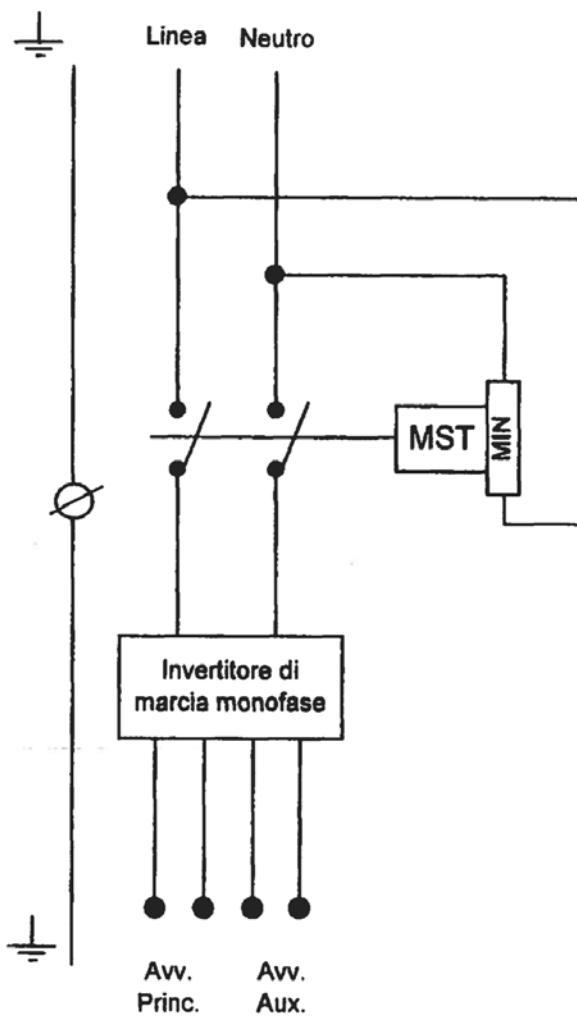
LEGENDA

ICDR	INVERTER CON RADIO-COMANDO A DISTANZA , Inverter with remote control, Inverter mit bedienung, Inverter avec radio-commande, Inverter con radio-comando a distancia.
TC2V	TRASMISSIONE A CINGHIA A 2 VELOCITA' , Belt transmission with 2 speed, Belt-Getriebe mit 2 Geschwindigkeiten, Courroie de transmission avec 2 vitesses, Cinta de transmisión a 2 velocidades.
TC4V	TRASMISSIONE A CINGHIA A 4 VELOCITA' , Belt transmission with 4 speed, Belt-Getriebe mit 4 Geschwindigkeiten, Courroie de transmission avec 4 vitesses, Cinta de transmisión a 4 velocidades.
QR	QUADRO PER RIMONTAGGI , Control box for remountage, Kontrollkätschen für remontage, Boîte de contrôle pour remontage, Caja de control para remontajes.
S/BYPASS	SENZA BY-PASS , Without by-pass, Ohne By-pass, Sans by-pass, Sin by-pass
C/BYPASS	CON BY-PASS , With by-pass, Mit By-pass, Avec by-pass, con by-pass

**Invertitore di marcia
TRIFASE**



**Invertitore di marcia
MONOFASE**





DICHIARAZIONE



DI CONFORMITÀ

redatta dalla **ZAMBELLI ENOTECH srl**

Via dell'Artigianato Z.A. - 36043 Camisano Vic.no (VI) - Italy - Tel. 0444.719402 - Fax 0444.719423

tipo

serie

norme armonizzate rispettate:

UNI EN 292 - parte 1^a - parte 2^a

UNI EN 294

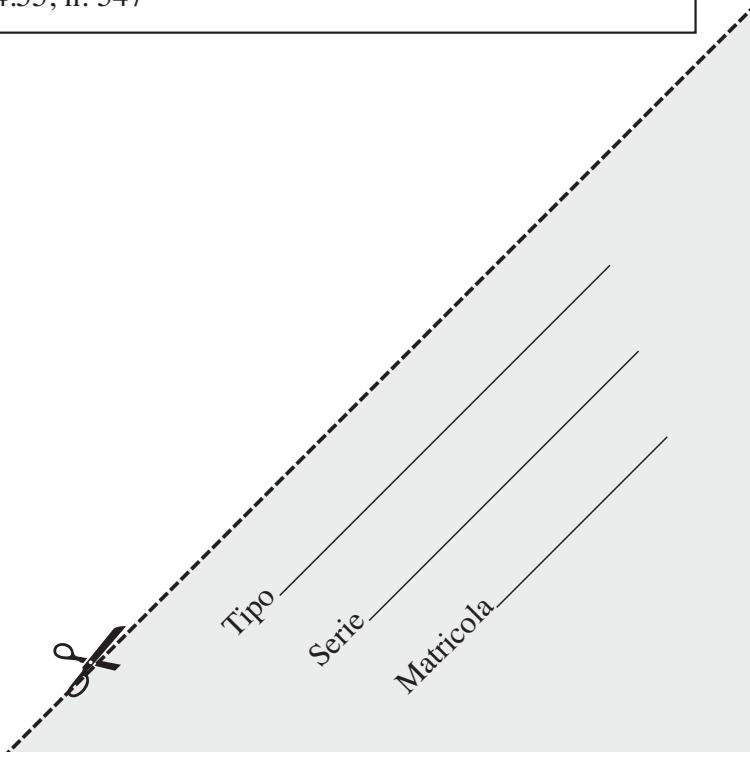
UNI EN 349

DIRETTIVE **73/23/CEE** - 89/336/CEE - **89/392/CEE** - 91/368/CEE
92/31/CEE - 93/68/CEE E SUCC. MODIF.

DISPOSIZIONI NAZIONALI RISPETTATE: D.P.R. 27.4.55, n. 547

DATA, _____

FIRMA _____





ZAMBELLI ENOTECH SRL

Via dell'Artigianato, 70/72 - 36043 Camisano Vic.no (VI) - Italy
Tel. 0444.719402 - Fax 0444.719423
www.zambellienotech.it - info@zambellienotech.it